

# Volumatic Inhalationsgerät

Lesen Sie die gesamte Packungsbeilage sorgfältig durch, bevor Sie mit der Benutzung des Inhalationsgeräts beginnen.

- Heben Sie die Packungsbeilage auf. Vielleicht möchten Sie diese später nochmals lesen. Wenn Sie Fragen haben, wenden Sie sich an Ihren Arzt oder Apotheker.
- Das Arzneimittel, das mit diesem Inhalationsgerät angewendet wird, wurde Ihnen verschrieben. Geben Sie es nicht an andere Personen weiter - es kann anderen Menschen schaden, auch wenn diese die gleichen Beschwerden haben wie Sie.
- Aus Gründen der Hygiene ist das Volumatic Inhalationsgerät nur durch einen einzigen Patienten zu verwenden.
- Lassen Sie Ihr Kind nicht mit dem Volumatic Inhalationsgerät spielen.

Nur zum Gebrauch mit GSK Dosier-Aerosolen wie von Ihrem Arzt verschrieben.

Was in dieser Gebrauchsanweisung steht:

1. Was ist das Volumatic Inhalationsgerät und wofür wird es verwendet?
2. Was sollten Sie vor der Benutzung des Volumatic Inhalationsgeräts beachten?
3. Wie ist das Volumatic Inhalationsgerät zu verwenden?
4. Pflege des Volumatic Inhalationsgeräts

## 1. Was ist das Volumatic Inhalationsgerät und wofür wird es verwendet?

Das Volumatic Inhalationsgerät ist eine Inhalationshilfe (Spacer) mit großem Volumen, die Ihnen die wirksame Anwendung Ihres Dosier-Aerosols erleichtern soll. Es trägt dazu bei, dass das Arzneimittel in die Lunge als Wirkort gelangt und sich nicht im Rachen ablagert, wo es möglicherweise weniger wirksam ist oder Reizungen hervorrufen kann. Es dient der vereinfachten Anwendung Ihres Dosier-Aerosols, da Sie nicht gleichzeitig das Dosier-Aerosol auslösen und einatmen müssen.

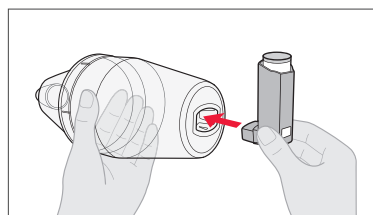
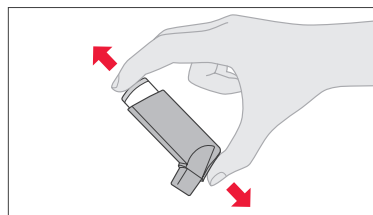
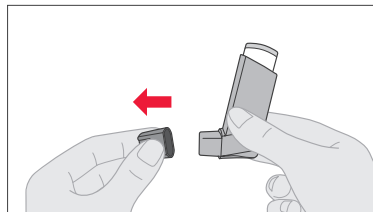
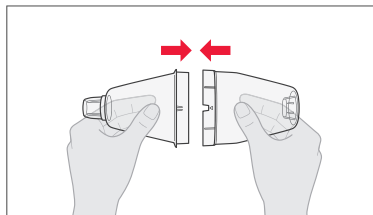
## 2. Was sollten Sie vor der Benutzung des Volumatic Inhalationsgeräts beachten?

Reinigen Sie das Volumatic Inhalationsgerät vor dem ersten Gebrauch (siehe Abschnitt „Pflege des Volumatic Inhalationsgeräts“).

## 3. Wie ist das Volumatic Inhalationsgerät zu verwenden?

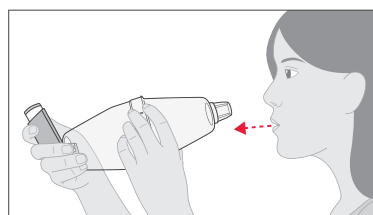
Wie Sie das Volumatic Inhalationsgerät für die Verwendung mit Ihrem Dosier-Aerosol vorbereiten

1. Beide Hälften des Volumatic Inhalationsgeräts zusammenstecken. Dazu bringen Sie die Einkerbung auf der einen Hälfte mit der Einschubstelle auf der anderen zusammen (auf der Abbildung markiert mit kleinen Pfeilen) und drücken beide Hälften fest zusammen.
2. Entfernen Sie die Schutzkappe vom Mundrohr des Dosier-Aerosols. Prüfen Sie das Innere und Äußere des Mundrohrs, um sicherzustellen, dass es sauber und frei von Fremdkörpern ist. Wenn das Dosier-Aerosol neu ist oder für eine Woche oder länger nicht benutzt wurde, halten Sie das Dosier-Aerosol mit dem Mundrohr von sich weg gerichtet und lösen Sie ein oder zwei Sprühstöße in die Luft aus.
3. Das Dosier-Aerosol 4 oder 5 Mal schütteln, um sicherzustellen, dass mögliche lose Fremdkörper entfernt werden und der Inhalt des Dosier-Aerosols gleichmäßig durchmischt wird.
4. Das Dosier-Aerosol fest in die Öffnung des Volumatic Inhalationsgeräts stecken, die dem Mundstück gegenüber liegt. Prüfen Sie das Innere und Äußere des Mundstücks des Volumatic Inhalationsgeräts, um sicherzustellen, dass es sauber ist.



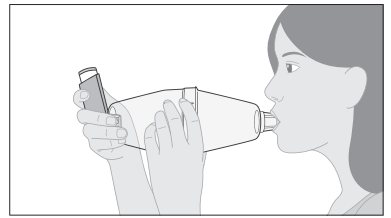
Wie Sie das Volumatic Inhalationsgerät mit Ihrem Dosier-Aerosol verwenden

5. Halten Sie das Inhalationsgerät wie auf der Abbildung gezeigt. Atmen Sie so weit wie möglich aus.



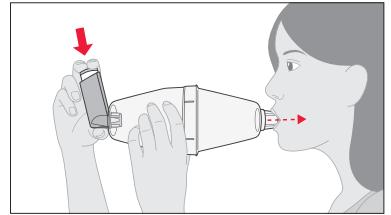
6. Nehmen Sie dann das Mundstück des Volumatic Inhalationsgeräts in den Mund zwischen die Zähne und umschließen Sie es gut mit den Lippen, aber beißen Sie nicht auf das Mundstück.

**Ihre Lippen dürfen die seitlichen Lufteinlässe im Mundstück nicht bedecken, da sonst das Ventil nicht funktioniert.**

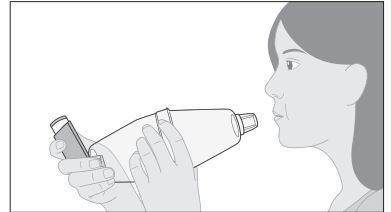


7. Drücken Sie nun das Dosier-Aerosol mit den Fingern/dem Finger herunter, um einen Sprühstoß in das Volumatic Inhalationsgerät abzugeben. **Atmen Sie unmittelbar danach tief und gleichmäßig durch den Mund ein (ein langsamer und tiefer Zug oder 5 normale Atemzüge), um sicherzustellen, dass das Arzneimittel in Ihre Lunge gelangt. Sie brauchen das Volumatic Inhalationsgerät während des Ausatmens nicht aus dem Mund zu nehmen.** Sie sollten das Ventil im Mundstück 'klicken' oder rasseln hören während Sie ein- und ausatmen. Wenn Sie das Rasselgeräusch nicht hören können, halten Sie das Volumatic Inhalationsgerät schräg und versuchen Sie es erneut.

**Sprühen Sie nicht alle Sprühstöße, die Ihnen verordnet wurden, auf einmal in das Volumatic Inhalationsgerät um sie zu inhalieren. Sie müssen jeden Sprühstoß einzeln inhalieren.**



8. Halten Sie nun den Atem an; Nehmen Sie das Volumatic Inhalationsgerät aus dem Mund und die/den Finger vom Dosier-Aerosol. Den Atem noch einige Sekunden oder so lange es Ihnen möglich ist weiter anhalten.



9. Atmen Sie aus.

10. Falls der Arzt pro Behandlung mehr als einen Sprühstoß verordnet hat, ziehen Sie das Dosier-Aerosol aus dem Volumatic Inhalationsgerät, indem Sie den oberen Teil des Dosier-Aerosols mit dem Wirkstoffbehälter nach vorne kippen. Wiederholen Sie die Schritte 3 bis 9. Warten Sie etwa 30 Sekunden, bevor Sie jeweils den nächsten Sprühstoß inhalieren.

11. Nach Gebrauch das Dosier-Aerosol aus dem Volumatic Inhalationsgerät herausnehmen und die Schutzkappe wieder auf das Mundrohr aufsetzen, um es vor Staub und Fusseln zu schützen.

Wenn Sie unterschiedliche Dosier-Aerosole mit dem Volumatic Inhalationsgerät anwenden, wiederholen Sie die einzelnen Schritte ab Schritt 2. Zwischen der Anwendung unterschiedlicher Dosier-Aerosole müssen Sie nicht länger als 30 Sekunden warten.

Sollten Sie Schwierigkeiten haben, einen Sprühstoß auszulösen, während sich das Mundstück des Volumatic Inhalationsgeräts in Ihrem Mund befindet, können Sie auch einen Sprühstoß in das Volumatic Inhalationsgerät auslösen und unmittelbar danach das Mundstück des Volumatic Inhalationsgeräts in den Mund zwischen die Zähne nehmen und einatmen (wie in Schritt 7 beschrieben).

Wenn Sie für die Verwendung des Volumatic Inhalationsgeräts andere Anweisungen erhalten haben, befolgen Sie diese bitte sorgfältig.

Sprechen Sie mit Ihrem Arzt, dem medizinischen Fachpersonal oder Ihrem Apotheker, wenn Sie Schwierigkeiten bei der Anwendung des Volumatic Inhalationsgeräts haben.

#### **MELDUNG VON SCHWERWIEGENDEN VORKOMMNISSEN ODER FEHLFUNKTIONEN**

Melden Sie schwerwiegende Vorkommnisse oder Fehlfunktionen im Zusammenhang mit dem Volumatic Inhalationsgerät dem Hersteller und dem medizinischen Fachpersonal. Sie können schwerwiegende Vorkommnisse oder Fehlfunktionen im Zusammenhang mit dem Volumatic Inhalationsgerät auch direkt über das nationale Meldesystem der zuständigen Behörde anzeigen.

#### **Für Deutschland:**

Bundesinstitut für Arzneimittel und Medizinprodukte  
Abt. Medizinprodukte  
Kurt-Georg-Kiesinger-Allee 3  
53175 Bonn  
Website: <http://www.bfarm.de>

#### **Für Österreich:**

Bundesamt für Sicherheit im Gesundheitswesen  
Institut Überwachung  
Traisengasse 5, 1200 Wien, Österreich  
per E-Mail an: [medizinprodukte@basg.gv.at](mailto:medizinprodukte@basg.gv.at)

Es ist wichtig, solche Vorfälle zu melden, da dies dazu beitragen kann, Mängel dieses Medizinprodukts zu identifizieren und es kann verhindern, dass ähnliche Vorfälle wieder auftreten.

#### **4. Pflege des Volumatic Inhalationsgeräts**

Bei normalem täglichem Gebrauch ist das Volumatic Inhalationsgerät nach 12-monatigem Gebrauch zu ersetzen.

Bei normalem täglichem Gebrauch ist das Volumatic Inhalationsgerät mindestens zweimal pro Woche wie folgt zu reinigen:

1. Ziehen Sie vorsichtig beide Hälften des Volumatic Inhalationsgeräts auseinander. **Bauen Sie das Ventil (Klappe im Mundstück) des Volumatic Inhalationsgeräts nicht aus.**
2. Waschen Sie beide Hälften des Volumatic Inhalationsgeräts in warmem Wasser, das entweder ein mildes Spülmittel oder eine sterilisierende Lösung, wie man sie z. B. zum Reinigen von Babyflaschen verwendet, enthalten kann. Sie können eine weiche Zahnbürste oder eine Flaschenbürste zu Hilfe nehmen, um einen Film, der sich auf dem Ventil oder im Inneren des Volumatic Inhalationsgeräts gebildet haben könnte, zu entfernen. Solange sich das Ventil beim Ein- und Ausatmen bewegt, ist die Funktionsfähigkeit des Volumatic Inhalationsgeräts nicht durch Ablagerungen beeinflusst.
3. Spülen Sie die Teile des Volumatic Inhalationsgeräts anschließend nicht mit klarem Wasser nach, da dies zu einer elektrostatischen Aufladung führt. Lassen Sie die Teile bei Raumtemperatur trocknen, bis sie vollkommen trocken sind. Reiben Sie die Innenflächen des Volumatic Inhalationsgeräts nicht mit einem Tuch trocken oder sauber, da dies zu einer elektrostatischen Aufladung und damit zu einer Beeinträchtigung der Funktionsweise des Volumatic Inhalationsgeräts führen kann. Verwenden Sie keine Heizquellen wie z. B. Heizkörper, Backofen oder Fön, um das Trocknen des Volumatic Inhalationsgeräts zu beschleunigen.

Das Volumatic Inhalationsgerät darf nicht autoklaviert (spezielle Methode zur Sterilisierung von z. B. medizinischen Geräten) werden.

4. Setzen Sie das Volumatic Inhalationsgerät wieder zusammen und bewahren Sie es im Umkarton auf, um es sauber und trocken zu halten.

Fragen Sie Ihren Apotheker, wie das Inhalationsgerät zu entsorgen ist, wenn Sie es nicht mehr verwenden. Sie tragen damit zum Schutz der Umwelt bei.

Diese Gebrauchsanweisung wurde zuletzt überarbeitet im März 2021.

Marken sind Eigentum der GSK Unternehmensgruppe oder an diese lizenziert.

©2021 GSK Unternehmensgruppe oder ihre Lizenzgeber.



GlaxoSmithKline Trading Services Limited,  
12 Riverwalk, Citywest Business Campus, Dublin 24, Irland

#### **Vertrieb in Deutschland durch:**

GlaxoSmithKline GmbH & Co. KG, 80700 München

#### **Vertrieb in Österreich durch:**

GlaxoSmithKline Pharma GmbH, Wien